Księga Izajasza

Rozdział 26

**26:1**

G3588
T-DSF
Τῇ
Te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
–

G103
V-FMI-3P
ᾄσονται
asontai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

–
N-ASN
ᾆσμα
azma
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G3004
V-PAPNP
λέγοντες
legontes
–

G2400
INJ
Ἰδοὺ
Idu
–

G4172
N-NSF
πόλις
polis
–

–
A-NSF
ὀχυρά,
ochyra,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4992
N-ASN
σωτήριον
soterion
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G5087
V-FAI-3S
θήσει
thesei
–

G5038
N-ASN
τεῖχος
teichos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-ASN
περίτειχος.
periteichos.
–

**26:2**

G455
V-AAD-2P
ἀνοίξατε
anoiksate
–

G4439
N-APF
πύλας,
pylas,
–

G1525
V-AAD-3S
εἰσελθάτω
eiselthato
–

G2992
N-NSM
λαὸς
laos
–

G5442
V-PAPNS
φυλάσσων
fylasson
–

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην
dikaiosynen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5442
V-PAPNS
φυλάσσων
fylasson
–

G225
N-ASF
ἀλήθειαν,
aletheian,
–

**26:3**

G482
V-PMPNS
ἀντιλαμβανόμενος
antilambanomenos
–

G225
N-GSF
ἀληθείας
aletheias
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5442
V-PAPNS
φυλάσσων
fylasson
–

G1515
N-ASF
εἰρήνην.
eirenen.
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G4771
P-DS
σοὶ
soi
–

**26:4**

G1679
V-AAI-3P
ἤλπισαν,
elpisan,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G2193
PREP
ἕως
heos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G165
N-GSM
αἰῶνος,
aionos,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3173
A-NSM
μέγας
megas
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G166
A-NSM
αἰώνιος,
aionios,
–

**26:5**

G3739
R-NSM
ὃς
hos
–

G5013
V-AAPNS
ταπεινώσας
tapeinosas
–

G2609
V-AAI-2S
κατήγαγες
kategages
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G1774
V-PAPAP
ἐνοικοῦντας
enoikuntas
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5308
A-DPM
ὑψηλοῖς·
hypselois;
–

G4172
N-APF
πόλεις
poleis
–

–
A-APF
ὀχυρὰς
ochyras
–

G2598
V-FAI-3S
καταβαλεῖς
katabaleis
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2609
V-FAI-3S
κατάξεις
katakseis
–

G2193
PREP
ἕως
heos
–

G1475
N-GSN
ἐδάφους,
edafus,
–

**26:6**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3961
V-FAI-3P
πατήσουσιν
patesusin
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G4228
N-NPM
πόδες
podes
–

G4239
A-GPM
πραέων
praeon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5011
A-GPM
ταπεινῶν.
tapeinon.
–

**26:7**

G3598
N-NSF
ὁδὸς
hodos
–

G2152
A-GPM
εὐσεβῶν
eusebon
–

G2117
A-NSF
εὐθεῖα
eutheia
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο,
egeneto,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3903
V-RMPNS
παρεσκευασμένη
pareskeuazmene
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G3598
N-NSF
ὁδὸς
hodos
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2152
A-GPM
εὐσεβῶν.
eusebon.
–

**26:8**

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G3598
N-NSF
ὁδὸς
hodos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G2920
N-NSF
κρίσις·
krisis;
–

G1679
V-AAI-1P
ἠλπίσαμεν
elpisamen
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G3686
N-DSN
ὀνόματί
onomati
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G3417
N-DSF
μνείᾳ,
mneia,
–

**26:9**

G3739
R-DSF
ᾗ
he
–

G1937
V-PAI-3S
ἐπιθυμεῖ
epithymei
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G5590
N-NSF
ψυχὴ
psyche
–

G1473
P-GP
ἡμῶν.
hemon.
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3571
N-GSF
νυκτὸς
nyktos
–

G3719
V-PAI-3S
ὀρθρίζει
orthridzei
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G4151
N-NSN
πνεῦμά
pneuma
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G4771
P-AS
σέ,
se,
–

G3588
T-VSM
ὁ
ho
–

G2316
N-VSM
θεός,
theos,
–

G1360
CONJ
διότι
dioti
–

G5457
N-NSN
φῶς
fos
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

–
N-NPN
προστάγματά
prostagmata
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς.
ges.
–

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην
dikaiosynen
–

G3129
V-AAD-2P
μάθετε,
mathete,
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1774
V-PAPNP
ἐνοικοῦντες
enoikuntes
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς.
ges.
–

**26:10**

G3973
V-RPI-3S
πέπαυται
pepautai
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G765
A-NSM
ἀσεβής,
asebes,
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G3129
V-AAS-3S
μάθῃ
mathe
–

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην
dikaiosynen
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς,
ges,
–

G225
N-ASF
ἀλήθειαν
aletheian
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G4160
V-AAS-3S
ποιήσῃ·
poiese;
–

G142
V-APD-3S
ἀρθήτω
artheto
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G765
A-NSM
ἀσεβής,
asebes,
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G3708
V-AAS-3S
ἴδῃ
ide
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1391
N-ASF
δόξαν
doksan
–

–
N-GSM
יהוה.
יהוה.
–

**26:11**

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G5308
A-NSM
ὑψηλός
hypselos
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1023
N-NSM
βραχίων,
brachion,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1492
V-YAI-3P
ᾔδεισαν,
edeisan,
–

G1097
V-AAPNP
γνόντες
gnontes
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G153
V-FPI-3P
αἰσχυνθήσονται·
aischynthesontai;
–

G2205
N-NSM
ζῆλος
zelos
–

G2983
V-FMI-3S
λήμψεται
lempsetai
–

G2992
N-ASM
λαὸν
laon
–

G521
A-ASM
ἀπαίδευτον,
apaideuton,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3568
ADV
νῦν
nyn
–

G4442
N-NSN
πῦρ
pyr
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G5227
A-APM
ὑπεναντίους
hypenantius
–

G2068
V-FMI-3S
ἔδεται.
edetai.
–

**26:12**

–
N-VSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-VSM
ὁ
ho
–

G2316
N-VSM
θεὸς
theos
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G1515
N-ASF
εἰρήνην
eirenen
–

G1325
V-AAD-2S
δὸς
dos
–

G1473
P-DP
ἡμῖν,
hemin,
–

G3956
A-APN
πάντα
panta
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G591
V-AAI-2S
ἀπέδωκας
apedokas
–

G1473
P-DP
ἡμῖν.
hemin.
–

**26:13**

–
N-VSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-VSM
ὁ
ho
–

G2316
N-VSM
θεὸς
theos
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G2932
V-AMD-2S
κτῆσαι
ktesai
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς·
hemas;
–

G2962
N-VSM
κύριε,
kyrie,
–

G1622
PREP
ἐκτὸς
ektos
–

G4771
P-GS
σοῦ
su
–

G243
D-ASM
ἄλλον
allon
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1492
V-RAI-1P
οἴδαμεν,
oidamen,
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3686
N-ASN
ὄνομά
onoma
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3687
V-PAI-1P
ὀνομάζομεν.
onomadzomen.
–

**26:14**

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3498
N-NPM
νεκροὶ
nekroi
–

G2222
N-ASF
ζωὴν
zoen
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G3708
V-AAS-3P
ἴδωσιν,
idosin,
–

G3761
CONJ
οὐδὲ
ude
–

G2395
N-NPM
ἰατροὶ
iatroi
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G450
V-AAS-3P
ἀναστήσωσιν·
anastesosin;
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G1863
V-AAI-2S
ἐπήγαγες
epegages
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G622
V-AAI-2S
ἀπώλεσας
apolesas
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G142
V-AAI-2S
ἦρας
eras
–

G3956
A-ASM
πᾶν
pan
–

G730
A-ASN
ἄρσεν
arsen
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**26:15**

G4369
V-AAD-2S
πρόσθες
prosthes
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς
autois
–

G2556
A-APN
κακά,
kaka,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G4369
V-AAD-2S
πρόσθες
prosthes
–

G2556
A-APN
κακὰ
kaka
–

G3956
A-DPM
πᾶσιν
pasin
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G1741
A-DPM
ἐνδόξοις
endoksois
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς.
ges.
–

**26:16**

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2347
N-DSF
θλίψει
thlipsei
–

G3403
V-API-1S
ἐμνήσθην
emnesthen
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2347
N-DSF
θλίψει
thlipsei
–

G3398
A-DSF
μικρᾷ
mikra
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G3809
N-NSF
παιδεία
paideia
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1473
P-DP
ἡμῖν.
hemin.
–

**26:17**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3739
ADV
ὡς
hos
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G5605
V-PAPNS
ὠδίνουσα
odinusa
–

G1448
V-PAI-3S
ἐγγίζει
engidzei
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G5088
V-AAN
τεκεῖν
tekein
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G5604
N-DSF
ὠδῖνι
odini
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G2896
V-AAI-3S
ἐκέκραξεν,
ekekraksen,
–

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G1096
V-API-1P
ἐγενήθημεν
egenethemen
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G27
A-DSM
ἀγαπητῷ
agapeto
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G5401
N-ASM
φόβον
fobon
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

–
N-VSM
יהוה.
יהוה.
–

**26:18**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1064
N-DSF
γαστρὶ
gastri
–

G2983
V-AAI-1P
ἐλάβομεν
elabomen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5605
V-AAI-1P
ὠδινήσαμεν
odinesamen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5088
V-AAI-1P
ἐτέκομεν·
etekomen;
–

G4151
N-ASN
πνεῦμα
pneuma
–

G4991
N-GSF
σωτηρίας
soterias
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G4160
V-AAI-1P
ἐποιήσαμεν
epoiesamen
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς,
ges,
–

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
–

G4098
V-FAI-3P
πεσοῦνται
pesuntai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1774
V-PAPNP
ἐνοικοῦντες
enoikuntes
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς.
ges.
–

**26:19**

G450
V-FMI-3P
ἀναστήσονται
anastesontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3498
N-NPM
νεκροί,
nekroi,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1453
V-FPI-3P
ἐγερθήσονται
egerthesontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G3419
N-DPN
μνημείοις,
mnemeiois,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2165
V-FPI-3P
εὐφρανθήσονται
eufranthesontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G1065
N-DSF
γῇ·
ge;
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

–
N-NSF
δρόσος
drosos
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

G4771
P-GS
σοῦ
su
–

G2386
N-NSN
ἴαμα
iama
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς
autois
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν,
estin,
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1065
N-NSF
γῆ
ge
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G765
A-GPM
ἀσεβῶν
asebon
–

G4098
V-FMI-3S
πεσεῖται.
peseitai.
–

**26:20**

–
V-PAD-2S
βάδιζε,
badidze,
–

G2992
N-NSM
λαός
laos
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G1525
V-AAD-2S
εἴσελθε
eiselthe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G5009
N-APN
ταμίειά
tamieia
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G608
V-AAD-2S
ἀπόκλεισον
apokleison
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2374
N-ASF
θύραν
thyran
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G613
V-APD-2S
ἀποκρύβηθι
apokrybethi
–

G3398
A-ASM
μικρὸν
mikron
–

G3745
A-ASM
ὅσον
hoson
–

G3745
A-ASM
ὅσον,
hoson,
–

G2193
PREP
ἕως
heos
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G3928
V-AAS-3S
παρέλθῃ
parelthe
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G3709
N-NSF
ὀργὴ
orge
–

G2962
N-GSM
κυρίου·
kyriu;
–

**26:21**

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G40
A-GSM
ἁγίου
hagiu
–

G1863
V-PAI-3S
ἐπάγει
epagei
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G3709
N-ASF
ὀργὴν
orgen
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G1774
V-PAPAP
ἐνοικοῦντας
enoikuntas
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς,
ges,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G343
V-FAI-3S
ἀνακαλύψει
anakalypsei
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1065
N-NSF
γῆ
ge
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G129
N-ASN
αἷμα
haima
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G2619
V-FAI-3S
κατακαλύψει
katakalypsei
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G337
V-RMPAP
ἀνῃρημένους.
aneremenus.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).